الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية — الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات

امتحان شهادة التعليم المتوسط — دورة: جوان 2014

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية — المدة: ساعة ونصف

أمغار ذ يألّيس

يأنّوغ وأمغار تـاروا نـأس، يأزعال، ئروح غأر يأليس. مي يأخلاّض غأر ذين، يوفيت ثأسّروڤيل ثاڤأشّولث ن وغي.نأتّـاث، مي ثهأنّـا باباس، ثأزواراس أوال، ثأنّا: "دّمام أ بابا سأرّوڤـلاي أغي أيا أغأر ئدوأليغ سي ثالا أدّاڤمأغ أمان."

أمغار، يأرني وأزعال نّأس ڤـوتّ. يأنّوثلاي ذأڤ وول نّأس يأڤار: "وسيغيد غأر يألّي باش أيّموكأس أغوشّي ن ثاروا ئنوغ، ثامأطّوث ثعأڵقايد ثاڤأشّولث أذ سّروڤلأغ أغي."

يأبذو وأمغار أمشوم يأسّروڤيل، يأتّغأنّا يأڤار: "ذون خير، نّيغ ذا خير؟ ذون خير، نّيغ ذا خير؟"

ذأڤ أحّام، ثافوناست ثأتّڤاراع ليفأژ، ثيخسي ثضأڤريت س تيطّاوين. ڤيتش بأرك ثوأڵاد يأليس سي ثأعوينث، ئسوڤام ف ييخف نّأس. ثأسلا ئي باباس يأتّغأنّا. مي ثأسمير أمان، ثأنّاس: "ماتّا ذ لاغنا أيا؟" يوعأسد:

أ يألّي، ثاي تاڤأشولت ن وغي
ئذ ن ثاروا ئنوغ أتنأفرا
تشّارايد أغي أيأدياف وأنسيب ئنوغ أذ يأزعال.
وا ذيزعأل فأڵام أكأذ شأم

يأكّأر وأمغار، يوعاد أعلاو ف وأژيوأن نّأس، يأرڤا، ئروح. أزعال يأزري، ثالوفث ثأفرا أغي يأرّوڤأل.

وذماوأن ن ثمورث ئنوغ - أ عبد السلام

نسأستانأن:

I - <u>ثيڤزي ن وضريس</u>: (6 ن).

1- ماتّا ذ اناو ن وضريس أيا؟

2- أنألااس ذ اڤآنساي ثيغ ذ ازغاراي؟

3- ماتّا ئ ثيتبايّانأن ؟

4- ماني ئروح وأمغار ؟

5- ماغأف ئروح؟

6- ؤشأد أناماك ن واوال أيا: "أزعال"

II - <u>ئفأرذيسأن ن ثوثلايث</u>:(6 ن).

1- **يأكأر وأمغار يوعا أعلاو ف واڒيوأن ثأس.** بأدّال ثافييرث أيا أماك أذييلي غأرس أنأمّال ن وسأنتأل .

2- **يأبذو وأمغار أمشوم يأسروڤيل أغي،** يأتغأتا يأقار. بذو ثأفييرث أمّا: بذون ....

3- **مي يأثوغ وأمغار ثاروا ثأس، ئروح غأر يألّيس.** أفأد ئسومار ن ثأفييرث أيا، ثسأمّيتّأند.

III - <u>أسأنفالي س ثيرا</u>: (8 ن)

ثلاقّاد وأمغار ئغوشّان ذأق وأخّام ثأس يأروأل غأر يألّيس. شاك، ذي قلي ن ييجأرّيضأن (سي 8-12) سوڤأند س غأرك أفراي ييشت جار وأمغار ثاروا ثأس. سأمراس ؤذأم ويس كراض (3).

Aḍris:

Amɣar d yelli-s

Yiwen wass, yennuɣ umɣar d warraw-is, yerfa, iruḥ ɣer yelli-s. Akken yewweḍ ɣer din, yaf-itt tessenduy tafeqlujt n yiɣi. Tin, akken kan i t-twala, tezwar-as awal, tenna: « ttxil-k a baba sendu-iyi iɣi-agi segmi ara d-uɣaleɣ si tala ad d-agmeɣ aman. »

Amɣar, nnernan deg-s wurfan. Yeqqar kan i yiman-is : « ruḥeɣ-d ɣer yelli akken ad iyi-kksen wurfan n warraw-iw, tameṭṭut tɛelleq-iyi tafeqlujt ad ssendeɣ iɣi. »

Yebda umɣar amcum yessenduy, icennu yeqqar: « din axir, neɣ dagi axir? Din axir neɣ dagi axir?» Deg udaynin, tafunast tettarra ifeẓ, tixsi teččа-t-id s wallen. Acemma kan, tuɣal-d yelli-s si tala, asagem ɣef uqerruy-is. Tesla i baba-s icennu. Degmi i tessureg aman, tenna-as: « a baba, d acu i tcennuḍ akka? » Yerra-as-d:

A yelli, tagi d tafeqlujt n yiɣi
D warraw-iw ad nefru
Ammar ad iyi-d-yaf uḍeggal ad yerfu
Dɣa, ad kem-in-yernu

Yekker umɣar, yerra abernus ɣef tayet-is, tabburt tefka-t ɣer berra, iruḥ. Urfan ɛeddan, ferru fran, iɣi-nni yenda.

A. Abdeslam
Seg tgemmi nneɣ

Isestanen:

I / Tigzi n uḍris: (06)

1- Acu-t wanaw n uḍris-agi ?

2-Anallas, d agensay neɣ d azɣaray ?

3-Acu i t-id-ibeggnen ?

4-Sani i iruḥ umɣar ?

5-Acimi i iruḥ ?

6-Acu-t unamek n wawal : urfan ?

II / Iferdisen n tutlayt: (06)

a- Yekker umɣar, yerra abernus ɣef tayet-is

- Beddel tafyirt-a iwakken ad teseu anammal n usentel

b- Yebda umɣar amcum yessenduy, icennu yeqqar.

- Bdu-tt akka: bdan ....

c- « Mi yennuɣ umɣar d warraw-is, iruḥ ɣer yelli-s. »

* Beggen-d isumar n tefyirt-a ?

* Semmi-ten-id ?

III / Afares s tira: (08)

Yemmuger-d umɣar urfan deg uxxam, dɣa yerwel ɣer yelli-s.

Di kra n yijerriden, gar 8 d 12, sugen-d tifrat-nniḍen gar umɣar d warraw-is.

-Semres udem wis krad.

ⴰⴹⵔⵉⵙ :

ⴰⵎⵖⴰⵔ ⴷ ⵢⴰⵍⵉ-ⵙ

ⵉⴽⵏⵙ ⴰⵎⵖⴰⵔ ⴷ ⴰⵔⵔⴰⵓⵏ-ⵏⵉⵜ, ⵉⴼⴰⵇⵜ ⴰⵍⵇⴰⵎ ⵉⴽⴰ ⵖⵓⵔ ⵢⴰⵍⵉ-ⵙ, ⴰⵙ ⵉⵏ-ⵉⵓⴰⴹ ⴷⵉⵇⵉⵏⴷ ⵉⴼⵔⴰⵓ-ⵜⴰⵜ ⵙⴰⵏⴷⴰⵓ ⵉⴼⴰⵓⵉⵔ-ⵏⵉⵜ, ⵉⵎⵉⵔ ⵓⴰⴷ ⵜ-ⵜⴰⵍⵇⴰⵢ ⵜⴰⵣⵣⴰⵔ-ⴰⵙ ⵙ ⴰⵓⴰⵍ ⵜⴰⵏ-ⴰⵙ ; « ⴰⵍⴰⴽ ⴰⴱⴱⴰ ⵙⴰⵏⴷⵓ-ⴰⵇⵉ ⴰⵛ ⵇⴰⵔ ⴷ-ⴰⴽⵜⴰⵔⴰⵖ ⴰⵎⴰⵏ ». ⴰⵎⵖⴰⵔ ⴰⵙⵙⵉⵓⴰⴹⴷ-ⵙ ⴰⵍⵇⴰⵎ ⴰⴷ ⵉⴼⴰⵏⴰ ⴷⵖ ⵎⴰⵏ-ⵏⵉⵜ ; « ⵓⵙⵉⵖ-ⴷ ⵖⵓⵔ ⵢⴰⵍⵉ ⵢⴰ ⴷⵖ-ⵉ ⵜⴰⵊⵏⵥ ⴰⵍⵇⴰⵎ ⵏ ⴰⵔⵔⴰⵓⵏ-ⵏⵉⵏ, ⵜⴰⵎⴰⵃ ⵜⴰⵙⵙⵓⵍⴰⵢ-ⴰⵇⵉ ⵉⴼⴰⵓⵉⵔ ⵢⴰ ⵜ-ⵙⴰⵏⴷⴰⵓⴰⵖ».

ⵢⴰⵙⵏⵜⴰ ⴰⵎⵖⴰⵔ ⵉⵙⴰⵏⴷⴰⵓ ⵉⴼⴰⵓⵉⵔⵉⴼⴰⵏⴰ : « ⴷⵉⵖ ⴰ ⵢⵓⵊⴰⵏ ⵎⵉⵖ ⴷⵉⵇⵉⵏ ⴰ ⵢⵓⵊⴰⵏ ? ⴷⵉⵖ ⴰ ⵢⵓⵊⴰⵏ ⵎⵉⵖ ⴷⵉⵇⵉⵏ ⴰ ⵢⵓⵊⴰⵏ ? ».

ⵇⵉⴽ ⴷⴰⵖ ⵜⴰⵊⵍ-ⴷ ⵢⴰⵍⵉ-ⵙ ⴰⵄⴰⵔⵓⴼ ⵜⴰⵙⵍⴰ-ⴰⵙ ⵉⴼⴰ ⴰⵙⴰⵇⴰⵖ-ⵏⵉⵜ ⵖⴰⵙ ⵜⴰⵏ-ⴰⵙ ; « ⴰⴱⴱⴰ ⵎⴰ ⵜⴰⴽⵉⴷ ⴷⵖ ⴰⵙⴰⵇⴰⵖ ⵀⴽ ⵓⴰⴷ ? »

ⵖⴰⵙ ⴰⵙⵙⵓⵖⵍ-ⴰⵙ :

ⵢⴰⵍⵉ ⴰⵓⴰⴷ ⵉⴼⴰⵓⵉⵔ ⵏ ⴰⵙⵏⴷⵓ

ⴰⵔⵔⴰⵓⵏ ⴰⴷ ⵉ-ⵏⵎⴽⵏⴰⵖ

ⵙ ⴰⵙ ⴷ-ⵓⵙⴰⴰⴹⵅⴰⵍ ⴰⵍⵇⴰⵎ ⵇⵉ-ⴼⴰⵏ

ⴷ ⴰⵎⴰⵣⵣⵉ ⵇⴰⵙ-ⵉⵍⴽⵎⴰⵏ

ⵉⵏⴽⵔ ⴰⵎⵖⴰⵔ ⵉⵍⵙⴰ ⴰⴱⴰⵔⵏⵓⵄ-ⵏⵉⵜ ⵉⴰⴰⴰⵍ ⴰⵔⵔⴰⵓⵏ-ⵏⵉⵜ ⵉⵏⵎⴰⴽⵏⴰ ⴷ-ⵙⵏ.

ⵓⴷⵎⴰⵓⵏ ⵏ ⴰⴽⵍ-ⵉⵏ
ⴰⴱⴷⵏⵓⵔ ⴰⴱⴷⵙⵙⵍⴰⵎ

ⵉⵙⴰⵙⵜⴰⵏⴰⵏ

01) ⵜⵉⵖⵔⵉ ⴷ ⴰⵃⴳⵃ

1 – ⵎⴰ ⴼⵡⵍ ⴰⵙⵙⵉⵡⵍ ⴰⴹⵔⵉⵙ ?

2 – ⵎⵉ ⴷ ⴰⵔ ⵉⵓⵏⵙ ⴰⵎⵖⴰⵔ ?

3 - ⵎⵉ ⵢⴰⵓⴰ ⴰⵙ ⵜ-ⵉⴳⴰⵖ ⴰⵍⵖⴰⵎ ?

4 - ⵎⴰ ⵖⴰⵙ-ⵜⴰⵏⴰ ⵢⴰⵍⵍⵉ-ⵙ ⴰⵙ ⵉⵏ-ⵡⵙⴰ ⵖⵡⵔ-ⵙ ?

02) ⵜⵉⵎⴰⵓⴰⵢⵉⵏ ⵏ ⵜⴰⵡⴰⵍⵜ

01- ⵙⴰⴳⵍⵜ ⵉⵙⵎⴰⵡⵏ ⵡⵉⴷ ⵟⵔⵉⵏ ⴰⵙⴳⵜ

ⴰⵎⵖⴰⵔ ⟶

ⵉⴳⴰⵡⵉⵔ ⟶

ⴰⴹⴰⵄⴰⵍ ⟶

02- ⴰⴹⵓⵔ ⵉⴷⴰⴳ ⵡⴰ ⵢⴰⵙⵜⵓⵏ

ⵉⵙⵎ ⵏ ⵜⵉⴳⴰⵡⵜ	ⵉⵙⵎ ⴰⵎⴰⵍⴰⵢ	ⵉⵙⵎ ⵡⵏⵜⵉ
ⵜⵎⴰⵖⵔⵉ	…………………	ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ
……….	ⴰⵎⴰⵔⵖⵉⵏ	………….
ⵜⴰⵟⵔⴰⴹⴰ	ⴰⵟⴰⵔⴰⴹ	………….

03- ⴰⵙⵖ ⴳⵉⵔ ⵉⵙⵎ ⴷ ⵜⴰⵡⵉⵏⵙⵜ-ⵏⵉⵜ

ⴰⵎⵖⴰⵔ ⴰⵔⵃⵉⴳ

ⴰⵇⵡⵍⴰⵖ ⵜⴰⵥⵡⵍⵉ

ⵜⵡⵔⴼⵜ ⴰⵡⴰⴷⵎ

04- ⵙⴼⵜⵉ ⴰⵎⵢⴰⴳ ⵢⴰⵍⵍⴰⵏ ⴳⵉⵔ ⵜⵉⵏⴰⵓⵟⴰⵍⵉⵏ

ⵏⵓ (ⵜⴰⴷⵍ) ⵙ ⵜⵓⵔⵉⵓⵔⴰ

ⴰⵔⵔⴰⵡⵏ (ⵉⵖⴰⵔ) ⴰⴹⵔⵉⵙ

ⵜⴰⵍⵢⴰⵚ (ⵉⵔⵖⵉⵏ) ⵖⵡⵍⴰⵏ

03) ⴰⵙⵉⵏⴰⵏ ⵙ ⵜⵉⵔⴰ

ⴰⵓⵜⴰⵟ ⵜⴰⵏ…ⵉⵙⵜ, ⴷⵖ ⵙⴰⴹⵉⵙ ⵖⴰⵔ ⵜⵜⴰⵎ ⵙⴰⵔⵔⵉⴹⵏ ⴼⵡⵍ ⴰⵓⵏⴰⵙⵏ ⵜⵎⴰⵚ ⴷ ⴰⵖⴰⵍⵙ -ⵏⵉⵜ

Aḍris:

Amɣar d yelli-s

Yennuɣ umɣar d tarwa-nnes, iɣucc, iruḥ ɣer yelli-s. gi yewweḍ ɣer din, yuf-itt tesserugul ticekwett n waɣi. Tin, gi teẓri-t, tegra-s awal, tenna : « saεef-yi a baba srugel-aya aɣi-a kamma welliɣed si tala ad d-agmeɣ aman. »

Amɣar, rnan deg-s inezgam. Yettutlay deg yiman-nes : « ruḥeɣ-d ɣer yelli ad kkseɣ ɣef wul-inu, tameṭṭut tεelleq-aya ticekwett ad tessrugleɣ aɣi. »

Yebda umɣar amcum yessrugul, yettɣenna yeqqar : « ɣadi xir, niɣ day xir ?
ɣadi xir, niɣ day xir ?» Deg ufrag n lmal , tafunast tetteffeẓ, tixsi teččit-it s tiṭṭ. Amecwar kan, twellad yelli-s si tala, ayeddid ɣef yixf-nnes. Tesla i baba-s yettɣenna. Gi tebda tetteffi deg waman, tenna-as: « a baba, matta tettɣennid say?» Yenna-as-d:

A yelli, tay d ticekkwett n waɣi
D tarwa-inu ad nefra
Lukan ad iyi-d-yaf unisb-inu ad iɣucc
Tani, ad kem ɣerni

Yekker umɣar, yegra abernus ɣef tiwa –nnes, yerg axxam-nnes ɣer berra, iruḥ. Lɣucc yemmukes, yemsaleḥ id n tarwa-nnes, aɣi- dinni yerrugel.

A. Abdeslam

Seg tgemmi nneɣ

Iseqseyen:

I / **Tigzi n uḍris: (06)**

1- Matta-t wanaw n uḍris-aya?
2- Anallas, d agensay neɣ d azɣaray?
3- Matta i t-id-yessenεaten?
4- Mani i iruḥ umɣar?
5- Maɣef i iruḥ ?
6- Matta-t unamek n wawal : Inezgam

II / **Allalen n tutlayt: (06)**

a- Yekker umɣar, yegra abernus ɣef tiwa-nnes

- Beddel tafyirt-a bac ad iwella ɣer-s anammal n usentel

b- Yebda umɣar amcum yessrugul, yettɣenna yeqqar.

- Bdam amma : bdan................

c-« Mi yennuɣ umɣar d tarwa-nnes , iruḥ ɣer yelli-s. »

* Senεat-d isumar n tefyirt-a ?
* Semmi-hen-d?

III / **Afares s tira: (08)**

Yufa umɣar inezgam deg uxxam, ammin yerwel ɣer yelli-s.

Di cra n yijerriden, jar 8 d 12, sugen-d tifrat-hyiḍa jar n umɣar d tarwa-nnes.

-Sexdem (semres) udem wis krad (tlata)